E3 - Re:Use

Source: Crunchyroll
Translator:
Editor:
Timer:
QC:
(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] Gobji
Well, look at you.

[00:15] Gobji
In the month since you were born, you've
defeated the master of the northern woods,

[00:18] Gobji
and evolved into a ogre...

[00:22] Gobrou
After the conversation finally wound down...

[00:27] Gobrou
Why are they following me?
Am I a mother duck now?

[00:30] Gobrou
Well, personally, I want new clothes
before anything else.

[00:34] Women
No—!

[00:35] Gobrou
Yeah, that's fair.

[00:37] Gobrou
Their reaction had wounded
me a little on the inside,

[00:40] Gobrou
but they seem to understand
who I am, so I guess it's fine.

[00:44] Gobrou
For now, I'll ignore the fact

[00:47] Gobrou
that Gobmi keeps pinching my leg...

[02:26] Smith
Wow, you've really gotten
a lot of use out of it.

[02:30] Smith
Guess I'd better do something.

[02:33] Smith

By the way, I used spirit stone to make
a knife earlier! You should check it out.

[02:37] Gobrou

That does sound interesting!

[02:40] Gobrou

I appreciate it.

[02:43] Gobrou

I love it when a girl looks tickled like this.

[02:49] Gobrou

Why? Why are they pinching harder now?

[02:53] Younger Sister

It's actually kind of hard
with just the two of us.

[02:57] Younger Sister

So some extra hands would be a big help.

[03:01] Gobrou

Maybe three of the lady goblins
from the rear support team...

[03:05] Older sister

Perfect!

[03:05] Younger sister

That'd be a huge help!

[03:07] Gobrou

I have to say, goblins
are their bitter enemies,

[03:11] Gobrou

but they've made themselves
at home pretty quickly...

[03:13] Gobrou

That's an impressive bit of
resilience and adaptablity.

[03:17] Gobrou

You two seem like you'll make great wives.

[03:20] Gobrou

How about it? Interested?

[03:21] Older Sister

Oh, come on. You're such a flatterer.

[03:23] Gobrou

The way they smile when
they don't mind it is also cute!

[03:24] Younger Sister

We might take you seriously, y'know.

[03:28] Gobrou

But this is going a little too far.

[03:31] Gobrou

The alchemist had returned
to her potion crafting.

[03:34] Alchemist
How can I help you?
[03:36] Gobrou
Hey, isn't this...
[03:38] Alchemist
I'm impressed you noticed.
[03:39] Alchemist
It's poison, yes.
[03:42] gobrou
For what, exactly?
[03:46] Alchemist
It was for protection.
[03:49] Alchemist
But now that I know that there are
trustworthy goblins like you...
[03:55] Alchemist
I don't intend to
use it on food anymore.
[03:58] Alchemist
It's the bare minimum of preparation.
[04:01] Alchemist
I have to say, you've become so impressive,
I wasn't sure what to do.
[04:07] Gobrou
Well, it's not like I can help it, can I?
[04:09] Alchemist
Come on, stop.
[04:14] Gobrou
The bashful smile of a cool beauty
is a sight to behold!
[04:20] Gobrou
I can feel the icy chill
of a glare with killer intent!
[04:24] Gobrou
I ended up having to spend a lot longer
cheering the girls up than I expected,
[04:30] Gobrou
which made me more
mentally than physically tired...
SIGN Day 36
[04:33] Gobrou
And the next day, I wasn't able to
do my usual afternoon sparring.
[04:44] Gobrou
Normal goblins are on the verge of death
if I hit them even gently...
[04:47] Gobrou

And Gobkichi's armor almost broke,
so we had to call it off.

[04:52] Gobrou
Sorry about that. Almost got you killed.

[04:58] Gobrou
Gobkichi, what's wrong?

[05:00] Gobkichi
No... it's nothing. I'm gonna go hunt.

[05:05] Gobrou
Sure doesn't look like it's nothing.

[05:10] Gobrou
Afterwards...

[05:11] Gobmi
I really think we have a lot in common!

[05:12] Gobrou
Gobmi and Hobsato went out hunting together.

[05:14] Hobmi
I get what you mean!

[05:16] Gobrou
Gobe mined for spirit stone,
which has become a hobby.

[05:16] Gobe
Hell yeah! Let's get it!

[05:20] Gobrou
While the short-haired redhead
focused on her personal training.

[05:24] Gobrou
As for me...

[05:27] Hobsei
I see that having your left arm eaten
hasn't slowed you down any.

[05:31] Gobrou
You'd be surprised what you can get used to.

[05:33] Gobrou
It's actually thanks to a slime I ate before.

[05:37] Gobrou
I'm curious... Do you think
Gobkichi will be okay?

[05:41] Hobsei
That'll probably depend
on how he reacts, really.

[05:44] Gobrou
I guess that's true. By the way...

[05:47] Gobrou
Could you maybe give me that book back now?

[05:50] Gobrou
Come on, the silent treatment?!

I haven't finished reading it yet!

[05:53] Gobrou

Are you listening, Hobsei?! Miss Hobsei?!

[05:54] Gobji

He's having a good time.

[05:59] Gobrou

I was able to have a peaceful day
for the first time in a while.

SIGN Day 37

[06:06] Gobrou

After morning training was over,
and I was casually enjoying lunch...

[06:11] Gobe

We've got real trouble, Gobrou!

[06:13] Gobe

I dunno what to do!
You've gotta help me out here!

[06:17] Gobrou

She was carrying a carbuncle
that was covered in blood.

[06:21] Gobrou

The first thing was to try was healing her.

[06:24] Gobe

I-I was just digging through
some walls, and she fell out!

[06:27] Gobrou

She's lost a lot of blood.

[06:29] Gobrou

I'm gonna get something from
the alchemist to help her.

[06:38] Gobrou

She's awake.

[06:39] Returner

Where am I? And who are you?

[06:43] Gobrou

After explaining the situation,
the carbuncle opened up.

[06:47] Returner

Thank you for healing me despite
being complete strangers.

[06:52] Returner

My name is Returner.

[06:54] Returner

I was actually attacked by
some humans not long ago.

[06:59] Gobrou

It seems the gem on a carbuncle's

forehead is worth a lot of money,

[07:03] Gobrou

going for as much as a billion gold.

[07:06] Gobrou

This smells like trouble.

[07:09] Gobrou

That seems to be the reason
human adventurers attacked her.

[07:12] Returner

I realize how rude it is to ask this...

[07:15] Returner

Please, help me chase off these adventurers!

[07:19] Returner

I'm not long for this world.

[07:24] Returner

Please, lend me your strength! Please!

[07:26] Gobrou

It turns out Returner is an artificial
carbuncle created a long time ago

[07:30] Gobrou

by a legendary mage named Velvet, and
the guardian of her master's old treasury.

[07:37] Gobrou

When she was attacked by those humans,

[07:39] Gobrou

the core that keeps her alive
was damaged pretty badly,

[07:42] Gobrou

which means she won't live much longer.

[07:44] Gobrou

And that hidden treasury
is apparently filled with

[07:50] Gobrou

all kinds of legendary items that
Velvet spent his lifetime collecting.

[07:53] Returner

My master disliked humans.

[07:56] Returner

He would rather leave his legacy to you all
than have it fall into their hands.

[08:00] Returner

I will hand over the entire contents
of the treasury to you all.

[08:04] Gobe

Whacha wanna do, Gobrou?

[08:10] Gobrou

Call the others.

[08:12] Gobrou
And there you have it.
We're headed to this treasury today.
[08:17] Gobrou
Miss Smith, do you have the thing
you mentioned the other day?
[08:22] Smith
O-Oh, the spirit stone knife, right?
[08:25] Gobrou
This should be a lot more intimidating
than going around empty-handed,
[08:28] Gobrou
so I'm hoping it'll prove a good deterrent.
[08:32] Gobrou
I know, don't worry.
I'm not looking to kill these humans.
[08:37] Gobrou
The job is to chase them off.
[08:39] Gobrou
I'll try to reason with them...
[08:41] Gobrou
But if that doesn't work,
I'll have to do it the hard way.
[08:44] Red
O-Okay. Be careful.
[08:47] Gobrou
And so, we passed through the hole
that Gobe accidentally opened up...
[08:51] Gobrou
and headed towards Velvet's hidden treasury.
[08:55] Gobrou
Man, you really took down the whole wall.
[08:57] Gobe
I was real shocked!
[08:59] Gobrou
First, I asked Gobkichi and the others to
hide so that I could try and negotiate.
[09:03] Gobrou
I looked for the adventurers
on my own, but...
[09:09] Adventurer 1
What the hell is this place?
There's even a variant ogre down here.
[09:13] Adventurer 2
This is gonna be a pain.
[09:14] Adventurer 3
Between this and the skeletons,

there's so much crap to deal with.

[09:14] Gobrou

I'm actually a rare species, not a variant.

[09:17] Adventurer 4

It's fine, let's just get rid of him.

[09:19] Adventurer 5

Yeah, we have to find that little one
and take her treasure.

[09:25] Adventurer 5

H-he saw me coming?!

[09:26] Adventure 1

An assassin's presence
concealment doesn't work?!

[09:29] Gobrou

Listen up, boys!

[09:31] Gobrou

This is someone else's home, understand?

[09:34] Gobrou

Are you going around killing the inhabitants
without even being invited in,

[09:37] Gobrou

on top of trying to rob the place?

[09:41] Gobrou

Sounds to me like a case of
attempted murder and robbery.

[09:44] Gobrou

And to make things worse, you don't even
seem to realize what you're doing is wrong.

[09:49] Adventurer 1

Dammit! Where does this ogre
get off blabbing like a human?!

[09:53] Gobrou

You're lucky, though.

[09:55] Gobrou

I'm actually a pretty nice guy.

[09:59] Adventurer 5

Shut up!

[10:01] Gobrou

Oh, well...

[10:06] Gobrou

If you turn back now,
I'll let you leave. How about it?

[10:10] Gobrou

*I see. The three in the rear are packing
some pretty high-quality magic items...*

[10:15] Gobrou

But on the whole, their fighting is shoddy.

There's something off about them.

[10:19] Gobrou

They've relied so much on boosting
themselves with levels and job tweaks

[10:22] Gobrou

that they haven't put in the effort
to work on their fundamentals.

[10:27] Gobrou

That would explain these simplistic attacks.

[10:33] Adventurer 3

There! I blew his damn head off.

[10:36] Adventurer 1

Serves him right!

[10:43] Gobrou

And now, my patience has run out.

[10:55] Adventurer 1

No way!

[10:56] Adventurer 3

Th-That was a th-third-level magic spell!

[11:03] Gobrou

Sorry, but after that,
even my patience has run out.

[11:13] Gobrou

Now...

[11:15] Gobrou

You're gonna regret not being reasonable.

[11:25] Gobrou

After stripping the adventurers for
everything they had, we split their belongings.

SIGN You Have Learned the Ability

[11:30] Narrator

Assassin. Crusader. Guardian.

SIGN You Have Learned the Ability

SIGN You Have Learned the Ability

[11:33] Narrator

High Wizard. Priest. Enchanter.

SIGN You Have Learned the Ability

SIGN You Have Learned the Ability

SIGN You Have Learned the Ability

SIGN m 0 0 l 100 0 100 50 0 50

SIGN Six Magic Backpacks,
capable of storing up to 99
copies of 200 types of item
in their internal storage
dimension.

[11:37] Gobrou

They seemed to be pretty high level

adventurers, as far as humans go.

SIGN Hermit's Ring:
Magic ring that prevents wearer's
information from being assessed.

SIGN m 0 0 l 110 0 110 30 0 30

[11:41] Gobrou
Their gear seemed to be
high quality, so I ate all of it.

SIGN You Have Learned the Ability

[11:48] Narration
Status Concealment. Item Box.

SIGN You Have Learned the Ability

[11:52] Gobrou
I was pretty happy with the magic box that could contain 99 copies of 1200 different items,

[11:57] Gobrou
which, frankly, seems like overkill.

[11:58] Gobrou
Having delivered on our promise, we were
led to the treasury in the deepest chamber.

[12:08] Returner
Thank you all so much.

[12:11] Returner
I'm sure my master would be pleased.

[12:14] Gobrou
And this is Velvet?

[12:17] Returner
Yes.

[12:17] Returner
My master was very skilled in
communicating with the spirits.

[12:21] Returner
That is why you'll be able to recover
a wide variety of spirit stones here.

[12:28] Gobrou
He must've been quite the wizard.

[12:30] Returner
Oh, yes, very much so.

[12:32] Returner
But I'm afraid I'm out of time.

[12:37] Returner
Gobrou, please, be well.

[12:46] Gobe
This is for the best, right?

[12:50] Gobrou
Yeah.

SIGN You Have Learned the Ability

[12:52] Narrator

Golden Order.

[12:57] Gobkichi

You okay?

[12:59] Gobe

Yeah, I'm fine.

[13:01] Gobe

Thanks for worrying, Kichi.

[13:07] Gobrou

After a moment of silence for Returner,
we split up and collected everything of value.

[13:13] Gobrou

And man, that item box came in handy.

[13:17] Gobrou

Even with all of the treasures in it,
there was still plenty of room left.

[13:24] Gobrou

I didn't like the idea of leaving
the body, so I cremated it.

[13:46] Gobrou

I guess...

[13:48] Gobrou

I'll interpret this as him handing off
some stuff he won't need anymore.

SIGN Divine Legacy: Class

[13:53] Gobmi

What happened to your arm?!

[13:55] Gobrou

It can rotate and transform at will,
along with producing poison and string.

[13:59] Gobrou

And it works as well as a natural arm would.

[14:05] Gobrou

Then, having completed Returner's request...

[14:08] Gobrou

Okay, everybody!

[14:10] Gobrou

We're gonna have a party!

[14:11] Gobrou

Because there was some good
stuff in our loot!

[14:15] Gobrou

Booze!

[14:16] All

Cheers!

SIGN Day 38

[14:19] Gobrou
I'm assessing our collection
with the blacksmith today.
[14:22] Gobrou
And like you'd expect from a legendary mage,
most of it was pretty incredible.
SIGN Day 39
[14:28] Gobrou
Okay, everybody here?
[14:31] Gobrou
I provided magic items
to our 15 hobgoblins.
[14:36] Gobrou
I took the vermilion spear, Kaziklu Bey.
[14:39] Gobrou
Along with the magic bracelet, Solitary Fury.
[14:41] Gobrou
Add those to my silver arm, and
I now have three legendary artifacts.
[14:48] Gobrou
Legendary is a rank for items,
[14:51] Gobrou
and valuable enough that entire
countries will take action for them.
[14:55] Gobrou
In the afternoon, we gathered
the ingredients for bear stew.
[14:59] Gobrou
Hunting was much easier with
everyone's improved skills.
[15:03] Gobrou
And the bear stew was delicious! But...
[15:07] Gobrou
I did find it a little concerning that the short
red-haired girl didn't do any fighting.
SIGN Day 40
[15:13] Gobrou
Today, we're having a series of battles
to determine the hobgoblins' ranks,
[15:17] Gobrou
with myself excluded.
[15:19] Gobrou
Everyone's leveled up nicely.
[15:23] Gobrou
Y'know, maybe we could form
a mercenary company!
SIGN Day 41

[15:29] Gobrou
Early that morning...
[15:30] Gobrou
I headed into the mountains on my own
in pursuit of previously unseen prey.
[15:35] Gobrou
First was a golden spider.
[15:38] Gobrou
After prying off its
expensive-looking carapace,
[15:40] Gobrou
I ate its meat, which was even
better than the demon spider's!
SIGN You Have Learned the Ability
[15:43] Narrator
Gold Thread. Golden Spider’s Shell.
SIGN You Have Learned the Ability
[15:48] Gobrou
I could become a fashion
designer with this.
[15:51] Gobrou
A red deer, with antlers that look
like they're made out of rose quartz.
[15:57] Gobrou
I think I'll need to eat another
two or three to learn what I need.
[16:02] Gobrou
And as I found myself wandering the woods...
[16:07] Gobrou
I found a massive tree
that was bathing in sunlight,
[16:11] Gobrou
which ended up causing a slight problem.
[16:15] Gobrou
There's a race of creatures
called dryads in this world.
[16:20] Gobrou
According to Gobji, they seduce
males of intelligent races,
[16:23] Gobrou
and prey on them for nutrients.
[16:26] Gobrou
There are only female dryads,
[16:29] Gobrou
and they're all supposed to
be exceptionally beautiful,
[16:32] Gobrou

with no shortage of men
falling prey to their wiles.
[16:35] (Flashback) Gobji
I wouldn't wanna run into them
unless I was going to die anyway!
[16:39] (Flashback) Gobrou
Don't look so excited about it!
[16:40] Gobrou
As for why I'm remembering this right now...
[16:48] Dryad
What huge muscles!
[16:48] Gobrou
One of those dryads is right in front of me.
[16:50] Dryad
It's like I can feel how strong you are.
[16:54] Dryad
I won't do anything,
but could we at least talk?
[16:58] Gobrou
Every glance, every breath,
every bead of sweat...
[17:02] Gobrou
seemed to be laced with a charm effect.
[17:05] Dryad
So big!
[17:06] Gobrou
And any reactions I had were only natural!
[17:08] Gobrou
Even if I hadn't been in a past life,
I was a virgin this time around!
[17:12] Gobrou
What do you want from me?!
[17:15] Gobrou
If I don't do something soon,
I'm going to be turned into food!
[17:18] Gobrou
And I would rather avoid that! Which is why...
[17:21] Gobrou
It's time to break out an
ability I've never used before!
SIGN
[17:30] Dryad
O-Oh, wow!
[17:33] Gobrou
Miss Dryad...
[17:37] Gobrou
It's time.

[17:40] Dryad
Wow, you're pretty rough, huh?
[17:44] Dryad
But that's okay.
[17:46] Dryad
For five hours, we indulged our carnal hungers,
like devouring the rarest of steaks.
SIGN Gobrou obtained !
[18:02] Dryad
That was fantastic!
[18:05] Dryad
Come see me again, okay?
[18:06] Gobrou
Maybe some other time.
[18:08] Dryad
I'll be waiting.
[18:11] Gobrou
I'm not going to get into
a lot of specifics, but...
[18:14] Gobrou
That was awesome!
[18:16] Gobrou
After a short walk, I came across
a lake with a waterfall.
[18:20] Gobrou
And while washing off
the sweat and... other things...
[18:24] Gobrou
I found myself surrounded by lizardmen.
SIGN You Have Learned the Ability
[18:29] Narration
Aquatic Life. Lizardman Language.
SIGN You Have Learned the Ability
[18:34] Gobrou
Silver Arm Specialty: Jolt Counter!
[18:39] Gobrou
I was absolutely invincible today.
SIGN Day 42
[18:42] Gobrou
The next day, we found out that two goblins
were capable of becoming mages.
[18:46] Gobrou
They were transferred to
Hobsei's team immediately.
[18:51] Hobsei
I'm so glad to finally have some students!
[18:54] Hobsei

I'm going to make sure they
learn everything they need.

[18:56] Gobrou

Is there some reason her
smile is giving me chills?

SIGN

[19:01] Gobrou

Enchanting. The ability to give
magic properties to matter.

[19:05] Gobrou

I tried it out with the smith, when...

[19:09] Gobrou

You don't seem happy.

[19:11] Smith

It's fine.

SIGN Day 43

[19:14] Gobrou

Hey, good morning!

[19:19] Gobrou

Gobmi's in a foul mood.

[19:22] Gobrou

I didn't know why, so I asked around.

[19:26] Gobkichi

Sorry. Don't know.

[19:28] Hobe

You oughta give it a good think.

[19:30] Hobsei

Think about it for a while.

[19:33] Hobsato

Ah, to be young!

[19:40] Gobrou

As for the chef sisters...

[19:43] Older Sister

Oh, perfect timing.

[19:45] Younger Sister

We've got some new recipes for you to try!

[19:47] Gobrou

Those are poisoned.

[19:49] Alchemist

And so, you came to me.

[19:52] Alchemist

For someone who's generally pretty
considerate, you can be surprisingly dense.

[19:57] Gobrou

I dunno what to say to that.

[20:00] Alchemist

To get straight to it...

[20:03] Alchemist
They're jealous.
[20:07] Alchemist
Of the fact that you had an
encounter outside of the village.
[20:12] Alchemist
You really didn't notice, huh?
[20:14] Alchemist
You've got a few hickeys on your neck.
[20:19] Gobrou
That dryad is a scary girl!
[20:22] Gobrou
Well, that solves the mystery!
But what do I do next?!
[20:26] Alchemist
I can understand how they feel, too.
[20:37] Gobrou
Huh?!
[20:40] Alchemist
This is how I feel. What do you say?
[20:45] Gobrou
I had no idea she was going to
do something like this.
[20:49] Gobrou
Is she trying to get my favor?
[20:52] Gobrou
But... I can't deny I'm pretty pleased by this,
and it's easy to get carried away...
[21:00] Gobmi
That's bold of you.
[21:02] Gobmi
But I'm afraid I can't let it happen!
[21:08] Gobmi
Not... without me.
[21:17] Smith
Hey, don't try to leave us out!
[21:19] Older Sister
That's right! We all...
[21:21] Younger Sister
...are thinking the same thing!
[21:24] Red
I-I-If it's not too much trouble,
could we also...
[21:32] Gobrou
I'm not going to elaborate
on what happened next.
SIGN

[Manipulating
Self-Body Fluid
Properties]
SIGN

SIGN Creating a temporary private room with threads. to provide soundproofing.
[21:46] Gobe
Don't even, Kichi. He's busy.
[21:49] Gobrou
It was an incredibly pleasurable...
and passionate night.
[21:55] Gobrou
And if anything happens...
I'll take responsibility!
SIGN Next time:

Revision #1
Created 2025-04-01 07:06:37 UTC by whimsee
Updated 2025-04-01 07:06:37 UTC by whimsee